

特典条項に関する付表(独)

ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS (ENTITLEMENT TO BENEFITS) ARTICLE (FRG)

記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

- 1 適用を受ける租税協定の特典条項に関する事項;
Limitation on Benefits Article of applicable Income Tax Agreement
日本国とドイツ連邦共和国との間の租税協定第21条第1項から第7項
The Income Tax Agreement between Japan and Federal Republic of Germany, paragraph 1 to paragraph 7 of Article 21
- 2 この付表に記載される者の氏名又は名称;
Full name of Resident

	居住地国の権限ある当局が発行した居住者証明書を添付してください(注5)。 Please Attach Residency Certification issued by Competent Authority of Country of residence. (Note5)
--	--

- 3 租税協定の特典条項の要件に関する事項;
AからCの順番に各項目の「該当」又は「非該当」の該当する項目に✓印を付してください。いずれかの項目に「該当」する場合には、それ以降の項目に記入する必要はありません。なお、該当する項目については、各項目ごとの要件に関する事項を記入の上、必要な書類を添付してください。
In order of sections A, B and C, check the applicable box in each line as “Yes” or “No”. If you check any box as “Yes” in sections A to C, you need not fill in the lines that follow. Only the applicable lines need to be filled in and any necessary documents must be attached.

A

(1) 個人 Individual	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No				
(2) 適格政府機関(注7) Qualified Governmental Entity (Note7)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No				
(3) 公開会社(注8) Publicly Traded Company (Note8)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No				
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange</td> <td style="width: 50%;">シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code</td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> </tr> </table>		公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code		
公認の有価証券市場の名称 Recognised Stock Exchange	シンボル又は証券コード Ticker Symbol or Security Code				
(4) 年金基金又は年金計画(注9) Pension Fund, Pension Scheme (Note9)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No				
<p>(直前の課税年度の終了の日においてその受益者、構成員又は参加者の50%超が日本又はドイツ連邦共和国の居住者である個人であるものに限ります。受益者等の50%超が、いずれかの締約国の居住者である事情を記入してください。 The “Pension Fund” or “Pension Scheme” is limited to those where more than 50% of beneficiaries, members or participants were individual residents of Japan or Federal Republic of Germany as of the end of the prior taxable year. Please provide details below showing that more than 50% of beneficiaries et al. are individual residents of either Japan or Federal Republic of Germany.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>					
(5) 公益団体(注10) Public Service Organization (Note10)	<input type="checkbox"/> 該当 Yes, <input type="checkbox"/> 非該当 No				
設立等の根拠法令 Law for Establishment 設立の目的 Purpose of Establishment 非課税の根拠法令 Law for Tax Exemption					

Aのいずれにも該当しない場合は、Bに進んでください。If none of the lines in A are applicable, please proceed to B.

B

(1) 個人以外の者
Person other than an Individual 該当 Yes, 非該当 No
 (「個人以外の者」の場合、Aの(1)から(5)までの者であるドイツ連邦共和国の居住者が、議決権の65%以上に相当する株式その他の受益に関する持分を直接又は間接に所有するものに限ります。(注11))
 The “Person other than an Individual” is limited to the person, where residents of Federal Republic of Germany who fall under (1),(2),(3),(4) or(5) of A own, either directly or indirectly, shares or other beneficial interests representing at least 65% of the voting shares or other beneficial interests of the person. (Note11)

年 月 日現在の株主等の状況 State of Shareholders, etc. as of (date) ____ / ____ / ____

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholder(s)	居住地国における納税地 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	Aの番号 Number in A	間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)				(%)

B

(2) ドイツ連邦共和国の居住者 Resident of Federal Republic of Germany □該当 Yes, □非該当 No

次の(a)又は(b)の要件を満たす者に関する事情を記入してください。

Please provide details following Conditions (a) or (b).

- (a) その居住者の議決権のある株式その他の受益に関する持分の65%以上が、次の(aa)の者に直接又は間接に所有されていること。(注12)
at least 65 per cent of the voting shares or other beneficial interests of the person are owned, directly or indirectly, by persons who meet requirement (aa) (Note12)
- (aa) その居住者が日本において取得する所得を直接に取得した場合に日独租税協定に基づいて同等の又は有利な特典を受けることができる者
if they had derived the item of income in Japan directly, they would, under the Japan - FRG Income Tax Agreement, be entitled to equivalent or more favourable benefits
- (b) その居住者の議決権のある株式その他の受益に関する持分の90%以上が、次の(bb)の者に直接又は間接に所有されていること。(注12)
at least 90 per cent of the voting shares or other beneficial interests of the person are owned, directly or indirectly, by persons who meet requirement (bb) (Note12)
- (bb) その居住者が日本において取得する所得を直接に取得した場合に日独租税協定又は日本が他の国との間で締結した租税条約に基づいて同等の又は有利な特典を受けることができる者
if they had derived the item of income in Japan directly, they would, under the Japan - FRG Income Tax Agreement or an income tax agreement between Japan and another State, be entitled to equivalent or more favourable benefits.

株主等の氏名又は名称 Name of Shareholders	株主等の居住地国 Place where Shareholder(s) is taxable in Country of residence	株主等 Shareholders		間接保有 Indirect Ownership	株主等の持分 Number of Shares owned
		(a)の場合 (a)	(b)の場合 (b)		
		(aa)を満たすか Requirement (aa)	(bb)を満たすか Requirement (bb)		
		□はい Yes, □いいえ No	□はい Yes, □いいえ No	<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
				<input type="checkbox"/>	
合 計 Total (持分割合 Ratio (%) of Shares owned)					(%)



Bに該当しない場合は、Cに進んでください。If B does not apply, proceed to C.

C

次の(a)から(c)の要件をすべて満たす者 Resident satisfying all of the following Conditions from (a) through (c) □該当 Yes, □非該当 No
居住地国において従事している事業の概要(注13); Description of business in residence country (Note13)

- (a) 居住地国において従事している事業が、自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの(銀行、保険会社又は証券会社が行う銀行業、保険業又は証券業を除きます。)ではないこと(注14): □はい Yes, □いいえ No
The business in the country of residence is other than that of making or managing investments for the resident's own account (unless the business is banking, insurance or a securities business carried on by a bank, insurance company or securities dealer) (Note14)
- (b) 所得が居住地国において従事している事業に関連又は付随して取得されるものであること(注15): □はい Yes, □いいえ No
An item of income is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence (Note15)
- (c) (日本国内において行う事業から所得を取得する場合) 居住地国において行う事業が日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること(注16): □はい Yes, □いいえ No
(If you derive an item of income from a business in Japan) The business conducted in the country of residence is substantial in relation to the business conducted in Japan. (Note 16)

日本国内において従事している事業の概要; Description of Business in Japan.

D 国税庁長官の認定; Determination by the NTA Commissioner
 国税庁長官の認定を受けている場合は、以下にその内容を記載してください。その認定の範囲内で租税協定の特典を受けることができます。なお、上記AからCまでのいずれかに該当する場合には、国税庁長官の認定は不要です。
 If you have received authorization from the NTA Commissioner, please describe below the nature of the authorization. The agreement benefits will be granted within the range of the authorization. If any of the above mentioned Lines A through to C above are applicable, then authorization from the NTA Commissioner is not necessary.

・認定を受けた日 Date of authorization _____ 年 月 日

・認定を受けた所得の種類
Type of income for which the authorization was received _____

「特典条項に関する付表」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR “ATTACHMENT FORM FOR LIMITATION ON BENEFITS (ENTITLEMENT TO BENEFITS) ARTICLE”

注 意 事 項

付表の提出について

- この付表は、いわゆる特典条項を有する租税協定の適用を受けようとする場合に、租税条項に関する届出書に添付して提出します(一定の場合には、提出を省略することができます。注意事項の2、3及び4を参照してください。)(以下、この付表を添付して提出する租税条項に関する届出書を「特典条項条約届出書」といいます。)
- 特典条項の適用を受けようとするドイツ連邦共和国の居住者が、その国内源泉所得の支払を受ける日の前日以前一定の期間内に特典条項条約届出書を提出している場合には、特典条項条約届出書の記載事項に異動がある場合を除き、その期間内は特典条項条約届出書の提出を省略することができます。一定期間は、それぞれ次のとおりです。
付表の「3」のAのいずれかに該当する場合 : 3年
付表の「3」のB、C、Dのいずれかに該当する場合 : 1年
- 租税協定の適用を受けようとする所得が国債や地方債の利子、私寡債以外の社債の利子、預貯金の利子、上場株式の配当等などの特定利子配当等である場合、既に受領済みのその所得について特典条項条約届出書を提出済みである場合は、特典条項条約届出書の記載事項に異動があるときを除き、その所得についての特典条項条約届出書の提出を省略することができます。
- 特典条項条約届出書の記載事項に異動が生じた場合には、特典条項条約届出書を改めて提出してください。ただし、その異動の内容が租税条項に関する届出書に関するものである場合には、租税条項に関する届出書に前回の特典条項条約届出書の提出日を記載し、この付表の添付を省略することができます。
- 所得の支払者に居住者証明書(提示の日前一年以内に作成されたものに限り、)を提示し、特典条項条約届出書に記載した氏名又は名称その他の事項について所得の支払者の確認を受けたとき(特典条項条約届出書にその確認をした旨の記載がある場合に限り、)は、居住者証明書の添付を省略することができます。(「租税条項に関する届出書(申告対象国内源泉所得に対する所得税又は法人税の軽減・免除)(様式15)」にこの付表を添付して提出する場合には、居住者証明書の添付を省略することはできませんので、この付表に居住者証明書を添付する必要があります。)

この場合、上記の確認をした所得の支払者は、租税条項に関する届出書の「その他参考となるべき事項」の欄に① 確認をした旨(例:届出者から提示のあった居住者証明書により、届出書に記載された氏名又は名称その他の事項について確認しました。)、② 確認者の氏名(所属)、③ 居住者証明書の提示を受けた日及び④ 居住者証明書の作成年月日をそれぞれ記載するとともに、提示を受けた居住者証明書の写しを作成し、提示を受けた日から5年間その国内にある事務所等に保存する必要があります。

付表の記載について

- 付表の□欄には、該当する項目について✓印を付してください。
租税協定の適用を受ける者が「3」のA～Dのいずれかに該当する場合には、日独租税協定の適用を受けることができます(なお、B(2)又はCに該当する場合には、その判定の対象とした所得についてのみ、Dに該当する場合には認定の範囲内についてのみ、日独租税協定の適用を受けることができます。また、日独租税協定の各条項に別途定められている要件を満たす必要があります。)
- 適格政府機関とは、① ドイツ連邦共和国の政府、州の政府若しくは地方政府若しくは地方公共団体、② ドイツ連邦銀行、③ ①のいずれかが直接又は間接に全面的に所有する者をいいます。

【裏面に続きます。】

INSTRUCTIONS

Submission of the Attachment Form

- If you apply for the application of a tax agreement that has a limitation on the benefits article, this attachment form must be submitted along with application form for income tax convention. (In certain cases, this attachment form may not be required. See 2, 3 and 4 below.) (Hereafter, this attachment form and the application form for income tax convention to which it is attached will be called the “application form for LOB convention”.)
- If an application form for LOB convention was submitted within the prescribed period prior to the preceding day of the payment of Japanese source income, except for cases when information given in the application form has been changed, an application form for LOB convention does not need to be submitted during that prescribed period. The prescribed period is as follows:
If any line of A of Section 3 applies: 3 years
If any of B, C or D in Section 3 applies: 1 year
- If the income for which an application of agreement is sought is a specified interest/dividends such as interest from a national bond, municipal bond, corporate bond other than privately placed bond, deposits, or dividends of listed shares, and the application form for LOB convention was submitted for the same income already paid, an application form for LOB convention is not required, except for the case where there has been a change in the information given in the application form for LOB convention.
- If the information given in the application form for LOB convention has been changed, a new application form must be submitted. However, if the change relates to the application form for income tax convention, an application form for income tax convention may be submitted along with the date of the previous submission of application form for LOB convention stated.
- In the case that recipient of the income shows his residency certification (certification must have been issued within one year prior to the showing) to the payer of the income, and the payer confirms the items entered in column 2 (only in case that the payer writes the fact of confirmation in the application form for LOB convention), attachment of residency certification is not required (if this attachment form is appended to “Application Form for Income Tax Convention (Relief from Japanese Income Tax or Corporation Income Tax on Japanese Source Income) (Form 15)”, the residency certification must be appended to this attachment form).
In this case, the payer of the income who confirms the above-mentioned items is required to enter into the column “Others” of the Application Form: ① the fact of confirmation (e.g., “I, the payer described in column 3, have confirmed the name of the recipient and other items entered in column 2, having been shown residency certification by the recipient”.); ② the name and the affiliation of the individual who is making the confirmation; ③ the date that certification is shown; and ④ the date of issue of the residency certification. The payer is also required to make a copy of the residency certification and keep the copy in his office, etc. located in Japan for five years from the date that certification is shown.

Completion of the form

- Applicable blocks must be checked.
If any of A through to D in 3 applies, the benefits of the Japan - FRG Income Tax Agreement will be granted. (If B(2) or C applies, the benefits will be granted only for the income for which conditions in B(2) or C are tested; and if D applies, the benefits will be granted within the range of the authorization. Note that any other requirements in the respective article of the Japan - FRG Income Tax Agreement must be satisfied.)
- “Qualified Governmental Entity” means ① the government of Federal Republic of Germany, a federal state (Land), any political subdivision or local authority thereof, ② the Federal Bank of Germany (Deutsche Bundesbank) ③ a person that is wholly owned, either directly or indirectly, by any entities mentioned in ①.

【Continue on the reverse】

- 8 公開会社とは、その主たる種類の株式が、一又は二以上の公認の有価証券市場に上場又は登録され、かつ、公認の有価証券市場において通常取引される法人をいいます。日独租税協定の場合、公認の有価証券市場とは、①日本の金融商品取引法(昭和23年法律第25号)に基づき設立された有価証券市場、②金融商品市場指令(欧州議会・閣僚理事会指令2004.39.EC)(改正を含む)又は同指令を継承する指令に従って規制される市場、③香港取引所、ナスダック市場、ニューヨーク証券取引所、シンガポール取引所、スイス取引所及び台湾証券取引所、④両締約国の権限のある当局が公認の有価証券市場として合意するその他の有価証券市場をいいます。
- 9 年金基金又は年金計画とは、①専ら又は主として年金その他これに類する給付を管理し、又は支給することを目的として設立され、かつ、運営される者、②①に規定する者の利益のために投資することを目的として設立され、かつ、運営される者(ただし、当該者の実質的に全ての所得が、①に規定する者の利益のために行われる投資から取得される場合に限り)をいいます。
- 10 公益団体とは、ドイツ連邦共和国の法令に基づいて設立された団体で、専ら宗教、慈善、教育、科学、芸術、文化その他公の目的のために運営されるものをいいます(ドイツ連邦共和国の法令において所得の全部又は一部に対する租税が免除されるものに限り)。設立趣意書及び実際の活動状況について確認が可能な書類(パンフレット等の写しなどでも構いません。)を添付してください。
- 11 Bの要件を満たすかどうかは、源泉徴収による課税の場合には、その所得等の支払が行われる日(配当については、その配当の支払を受ける者が特定される日とします。)に先立つ12か月の期間を通じて、判定します。その他の場合には、その所得等の支払が行なわれる課税年度の総日数の半数以上の日において要件を満たす必要があります。なお、「年月日現在の株主等の状況」の各欄には、上記の判定期間に属するいずれかの日の持分を有する者の状況について記載してください。また、株主等による保有が間接保有である場合には、持分を有する者の「間接保有」の欄に✓印を付した上、間接保有の状況について適宜の様式に記載し添付してください。
- 12 持分の最も多い株主から順次記載し、その合計割合が65%以上(aの場合)又は90%以上(bの場合)に達したときには、その他の株主については記載する必要はありません。また、株主等による保有が間接保有である場合には、持分を有する者の「間接保有」の欄に✓印を付した上、間接保有の状況について適宜の様式に記載し添付してください。
- 13 あなたが関連者(持分の50パーセント以上を所有する者など一定の要件を満たすものをいいます。)を有する場合又は組合の組合員である場合には、その関連者又は組合があなたの居住地国において行う事業はあなたが居住地国において行う事業とされます。なお、この関連者の基準は、同一の締約国の居住者である者及び同一の締約国内で行う事業についてのみに適用します。
- 14 「C(a)」の「自己の勘定のために投資を行い又は管理するもの」とは、投資としての性格を有する事業をいい、例えば、自己の計算において、配当等の収益を得るために株式等の取得や管理のみを行う事業が該当します。
- 15 「C(b)」の「所得が居住地国において従事している事業に関連又は付随して取得されるものであること」とは、その所得の基となる活動が居住地国において従事している事業そのものである場合やその活動が居住地国における事業と一体のものとして行われる場合において取得される所得をいいます。
- 16 「C(c)」の「日本国内において行う事業との関係で実質的なものであること」とは、日本国内において自ら又は関連会社が行う事業から所得を取得する場合の追加的な条件であり、その資産の価額、所得額等からみてその居住地国において行う事業の規模が日本国内の活動と比べて僅少である場合や事業全体の貢献度からみて居住地国の活動の貢献度がほとんどない場合にはこの条件を満たしません。
- 8 A “Publicly Traded Company” refers to a company whose principal class of shares is listed or registered, and regularly traded on one or more recognised stock exchanges. In the case of the Japan – FRG Income Tax Agreement, “Recognised Stock Exchange” means ①any stock exchange established under the terms of the Financial Instruments and Exchange Law (Law No. 25 of 1948) of Japan ②any regulated market pursuant to the Markets in Financial Instruments Directive 2004/39/EC (as amended) or any successor Directive③Hong Kong Exchanges and Clearing, the NASDAQ System, the New York Stock Exchange, Singapore Exchange, SIX Swiss Exchange and the Taiwan Stock Exchange ④any other stock exchange which the competent authorities of the Contracting States agree to recognise for the purposes.
- 9 A “Pension Fund or Pension Scheme” refers to any person that is ;①constituted and operated exclusively or almost exclusively to administer or provide pensions or other similar benefits;②constituted and operated to invest funds for the benefit of persons referred to in ①, provided that substantially all the income of that person is derived from investments made for the benefit of these persons.
- 10 A “Public Service Organization” refers to an organization established under the laws of Federal Republic of Germany and operated exclusively for a religious, charitable, educational, scientific, artistic, cultural or public purpose only if all or part of income may be exempt from tax under the domestic laws of FRG . Please attach the prospectus for establishment and any documents that explain the organization’s actual activity, e.g., copy of PR brochure, etc.
- 11 In case of withholding taxation, whether the condition stated in B is satisfied is tested for the 12 month period which precedes the date of income payment (or in the case of dividends, the date on which entitlement to the dividends is determined) . In all other cases, whether the condition stated in B is satisfied is tested for at least half the days of the taxable year. In “State of Shareholders etc. as of (date)”, please provide information on the state of shareholders as of an appropriate date in the above mentioned test period. In the case that the shares are indirectly owned, check the “indirect ownership” box and attach a separate sheet explaining about the indirect ownership.
- 12 Please fill in the line in order from shareholders who own more shares to less. When their total ratio of shares owned reaches 65%(in case of (a)) or more, 90% or more (in case of (b)), any other shareholders need not be mentioned. In the case that the shares are indirectly owned, check the “indirect ownership” box and attach a separate sheet explaining about the indirect ownership.
- 13 If you have an affiliated corporation (which satisfies certain conditions, e.g., you own 50% or more of its shares), or if you are a partner of a partnership, business of the affiliated corporation or the partnership in your country of residence is considered as your business in that country. The conditions related to affiliated corporation apply only to persons who are residents of, and business conducted in, the same Contracting State.
- 14 “Making or managing investments for the resident’s own account” in (a) of C refers to a business which has the nature of investment such as a business merely acquiring and managing shares in order to obtain dividends or other benefits in the resident’s own account.
- 15 “An item of income that is derived in connection with or is incidental to that business in the country of residence” in (b) of C refers to an income derived from activities which themselves constitute the business in the country of residence, or which are conducted as part of the business in the country of residence.
- 16 “Substantial in relation to the business conducted in Japan” in (c) of C refers to an additional condition if you derive income from a business in Japan either by yourself or by your affiliated corporation. If the volume of business in the country of residence is insignificant in comparison with the activities in Japan in terms of the value of assets or amount of income, or the contribution of the activity in the country of residence is negligible in the contribution of the total business, then this condition is not satisfied.

この付表に記載された事項その他租税協定の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether or not relief under the Agreement should be granted.